

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

31 oktober 2002

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van de wet van 28 oktober 1996  
betreffende de teruggave van  
cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze  
buiten het grondgebied van bepaalde  
buitenlandse staten zijn gebracht**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW **Karine LALIEUX**

---

Voorgaand document :

Doc 50 **1987/ (2001/2002)** :  
001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

31 octobre 2002

**PROJET DE LOI**

**modifiant la loi du 28 octobre 1996 relative  
à la restitution de biens culturels ayant quitté  
illicitement le territoire de certains États  
étrangers**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
MME **Karine LALIEUX**

---

Document précédent :

Doc 50 **1987/ (2001/2002)** :  
001 : Projet de loi.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/**

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Fred Erdman

**A. — Vaste leden / Membres titulaires :**

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.  
 CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.  
 Agalev-Ecolo Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.  
 PS Thierry Giet, Karine Lalieux.  
 MR Anne Barzin, Jacqueline Herzet.  
 Vlaams Blok Bart Laeremans, Bert Schoofs.  
 SPA Fred Erdman.  
 CDH Joseph Arens.  
 VU&ID Geert Bourgeois.

**B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :**

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.  
 Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.  
 Kristien Grauwels, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.  
 Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Yvan Mayeur.  
 Pierette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.  
 Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.  
 Els Haegeman, Peter Vanvelthoven.  
 Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.  
 Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
CDH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&amp;ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 22 oktober 2002.

## I. — INLEIDENDE UITEENZETTING EN ALGEMENE BESPREKING

*De vertegenwoordiger van de minister* wijst erop dat de wet strekt tot wijziging van bijlage B van de wet van 28 oktober 1996 en tot omzetting van de Europese richtlijn van 5 juni 2001 betreffende de teruggave van cultuurgoederen tussen de EU-lidstaten. Daarbij ligt het voornamelijk in de bedoeling een probleem weg te werken dat voortvloeit uit het feit dat de vorige wet aan bepaalde cultuurgoederen een «waarde 0» toekende. Die uitdrukking betekent dat goederen die tot de bedoelde categorieën behoren – ongeacht de waarde ervan – als cultuurgoederen in de zin van de richtlijn worden beschouwd. Sommige autoriteiten hebben die bepaling evenwel geïnterpreteerd als hadden de kwestieuze goederen geen enkele waarde om de teruggave te weigeren. De wet stelt derhalve voor de termen «waarde 0» te vervangen door de woorden «van om het even welke waarde».

*De heer Joseph Arens (CDH)* vraagt hoe die cultuurgoederen die geen enkele waarde hebben, zullen worden geëvalueerd.

*De vertegenwoordiger van de minister* preciseert dat het daarbij niet echt zaak is een bepaalde handelswaarde toe te kennen, maar veeleer de teruggave van het cultuurgoed te waarborgen. Sommigen gingen er vanuit dat een vermelding «waarde 0» volstond om het cultuurgoed buiten de toepassingsfeer van de wet van 28 oktober 1996 te laten vallen.

*De heer Fred Erdman (SPA)* kreeg graag een aantal preciseringen rond de bewoordingen «die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse staten zijn gebracht». Impliceert zulks dat een interne wetgeving van kracht is die de uitvoer van soortgelijke goederen verbiedt?

*De vertegenwoordiger van de minister* beantwoordt die vraag bevestigend: artikel 3 van de wet van 28 oktober 1996 omschrijft een cultuurgoed dat illegaal het grondgebied van een Staat heeft verlaten als het goed dat «buiten het grondgebied van die Staat is gebracht in strijd met zijn wetgeving betreffende de bescherming van het nationaal bezit of in strijd met Verordening (E.E.G.) nr. 3911/92 van de Raad, van 9 december 1992, betreffende de uitvoer van cultuurgoederen;».

MESDAMES, MESSIEURS ,

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 22 octobre 2002.

## I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF ET DISCUSSION GÉNÉRALE

*Le représentant du ministre* explique que la loi vise à modifier l'annexe B de la loi du 28 octobre 1996 et à transposer la directive européenne du 5 juin 2001 relative à la restitution des biens culturels entre États membres de l'Union. Le but est essentiellement de résoudre un problème consécutif au fait que la loi précédente indiquait « valeur zéro » pour certains biens culturels. Cette expression signifie que des biens appartenant aux catégories visées, quelle que soit leur valeur, sont à considérer comme biens culturels au sens de la directive. Certaines autorités ont toutefois interprété cette disposition comme si les biens en question n'avaient aucune valeur pour refuser la restitution. La loi propose par conséquent de remplacer les termes « valeur zéro » par les mots « d'une quelconque valeur ».

*M. Joseph Arens (CDH)* demande comment s'opère l'évaluation des biens culturels si ceux-ci n'ont aucune valeur.

*Le représentant du ministre* précise qu'il ne s'agit pas vraiment de déterminer une valeur marchande mais d'assurer la restitution du bien culturel. Avec la mention « valeur zéro », certains estimaient que cela ne tombait pas sous l'application de la loi du 26 octobre 1996.

*M. Fred Erdman (SPA)* demande des précisions quant aux termes « ayant quitté illicitement le territoire de certains États étrangers ». Cela implique-t-il qu'il existe une législation interne interdisant l'exportation de tels biens ?

*Le représentant du ministre* répond par l'affirmative : la loi du 21 octobre 1996, en son article 3, définit les biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un État comme ceux qui sont « sortis du territoire de cet État en violation de sa législation en matière de protection des trésors nationaux, ou en violation du Règlement (CEE) n° 3911/92 du Conseil, du 9 décembre 1992 ».

De heer Fred Erdman (S.P.A.) *vraagt tevens te bevestigen dat de algemene regels met betrekking tot de verjaring wel degelijk op de door dit wetsontwerp geregelde aangelegenheid van toepassing zijn.*

*De vertegenwoordiger van de minister bevestigt dat het vigerende gemene recht inzake verjaring van toepassing is.*

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) vraagt of de Nederlandse vertaling van de woorden «collections archéologiques» in «oudheidkundige collecties» correct is. Moet de Franse tekst in het Nederlands niet als «archeologische collecties» worden weergegeven ?*

*De vertegenwoordiger van de minister licht toe dat die termen zijn overgenomen uit de richtlijn van de Raad van 15 maart 1993 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die wederrechtelijk buiten het grondgebied van een Lid-Staat zijn gebracht.*

## II. — BESPREKING EN ARTIKELSGEWIJZE STEMMING

### Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.  
Het wordt eenparig aangenomen.

### Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.  
Het wordt eenparig aangenomen.

### Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.  
Het wordt eenparig aangenomen.

\*  
\* \*

*M. Fred Erdman (S.P.A.) demande également de confirmer que les règles générales relatives à la prescription s'appliquent bien à la matière réglée par la loi en projet.*

*Le représentant du ministre confirme que le droit commun de la prescription est d'application.*

*M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) demande si la traduction des termes «collections archéologiques» en «oudheidkundige collecties» est correcte. Ne faudrait-il pas utiliser l'expression «archeologische collecties» ?*

*Le représentant du ministre explique que ces termes sont repris de la directive du Conseil du 15 mars 1993 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un État membre.*

## II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

### Article 1

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.  
Il est adopté à l'unanimité.

### Art.2

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.  
Il est adopté à l'unanimité.

### Art.3

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.  
Il est adopté à l'unanimité.

\*  
\* \*

Het gehele wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

Dientengevolge vervallen de toegevoegde voorstellen.

*De rapporteur,*

Karine LALIEUX

*De voorzitter,*

Fred ERDMAN

Artikelen die een uitvoeringsmaatregel vergen:

NIHIL

L'ensemble du projet est adopté à l'unanimité.

Les propositions de loi jointes deviennent par conséquent sans objet.

*Le rapporteur,*

Karine LALIEUX

*Le président*

Fred ERDMAN

Articles qui nécessitent une mesure d'exécution :

NÉANT